



# LUẬT PHÁP CỦA MASSACHUSETTS DÀNH QUYỀN LỢI CHO CÔNG NHÂN LÀM VIỆC TẠM THỜI

YOUR RIGHTS UNDER THE MASSACHUSETTS TEMPORARY WORKERS RIGHT TO KNOW LAW

## CÁC CƠ QUAN GIỚI THIỆU VIỆC LÀM PHẢI GIAO CHO BẠN THÔNG TIN CƠ BẢN VỀ VIỆC LÀM CỦA BẠN

Luật pháp yêu cầu các cơ quan giới thiệu việc làm phải giao cho bạn thông tin cơ bản về bất kỳ công việc mà họ sắp giới thiệu bạn đi làm. Nó được gọi là một **phân phối công tác (Job Order)**. Bạn có quyền liên lạc với cơ quan giới thiệu việc làm cho họ biết bạn muốn họ phân phối công tác bằng cách nào, chẳng hạn như gửi bằng thư điện, gửi thư, hoặc bạn muốn tự đến văn phòng lấy tờ giấy phân phối này. Cơ quan giới thiệu việc làm phải giao cho bạn ít nhất những thông tin như sau:

- Tên, địa chỉ và số điện thoại của cơ quan: (i) giới thiệu việc làm; (ii) Hạng bồi thường tai nạn; (iii) Chủ hoặc công ty nơi làm việc; và (iv) Sở Lao Động (DLS).
- Một bản giới thiệu công việc và cho biết chức vị sẽ yêu cầu cách ăn mặc, thiết bị dụng cụ, đào tạo, hoặc giấy phép;
- Tiền lương và ngày được trả lương, và có liệu được trả thêm giờ;
- Ngày bắt đầu đi làm, giờ bắt đầu làm và dự toán giờ kết thúc, và nếu được biết trước, gian đoạn dự kiến sẽ làm bao lâu;
- Công ty hoặc cơ quan giới thiệu sẽ cung cấp buổi ăn hoặc tiền chuyên chở hay không;
- Bất kỳ chi phí công nhân hoặc nhân viên phải trả;
- Nơi làm việc có một đình công hay không, và
- Một tuyên bố đa ngôn ngữ nêu lên rằng tờ giấy phân phối công tác chứa thông tin quan trọng về công việc, việc làm, sự tham gia, nhiệm vụ công việc, hoặc công việc.

Cơ quan giới thiệu việc làm có thể gọi cho bạn về những thông tin này, nhưng họ **phải** gửi cho bạn những thông tin **trước khi kết thúc** kỳ lương đầu tiên.

Nếu cơ quan giới thiệu việc làm nhận được tin về bất kỳ những thay đổi về công việc mà họ phân phối cho bạn, họ **phải** báo cho bạn biết.

Nếu cơ quan giới thiệu việc làm không phân phối cho bạn một công tác và bạn có lời than phiền đối với họ, xin vui lòng liên lạc Sở Lao Động số (617) 626-6970. Họ không thể sa thải bạn hoặc phân phối một công việc tệ hơn bởi vì bạn than phiền đối với họ.

Nếu bạn đang được giới thiệu một chức vụ chuyên nghiệp hoặc chức vụ thư ký hoặc nhiệm vụ phó quản lý, cơ quan giới thiệu việc làm **KHÔNG** cần cho bạn một tờ giấy phân phối công tác.

## CƠ QUAN GIỚI THIỆU VIỆC LÀM VÀ CÔNG TY KHÔNG THỂ BUỘC BẠN TRẢ TIỀN VỀ :

- đăng ký với họ;
- phân phối cho bạn một công tác;
- phí kiểm soát thuốc ma túy, thẻ ngân hàng, thẻ Debit, phiếu mua hàng, hoặc những bưu phiếu (money order),
- Kiểm soát một lý lịch tội phạm (Massachusetts CORI) ;
- nếu yêu cầu phải hay tự nguyện sử dụng dịch vụ chuyên chở, giá cả không thể quá 3% số tiền lương hàng ngày hoặc số tiền vốn, chọn cái nào ít hơn;
- tất cả mặt hàng hoặc dịch vụ, bao gồm chuyên chở, mà gây cho bạn kiếm được số lương ít hơn số lương tối thiểu của Massachusetts;
- một cơ quan giới thiệu việc làm hoặc công ty không thể ép bạn mua mặt hàng của họ trừ khi bạn muốn mua.
- Giữa sự khác biệt của quyền lợi dành cho công nhân làm việc tạm thời, luật mức lương của Massachusetts thường nghiêm cấm bất kỳ thỏa thuận trong đó một nhân viên trở nên chịu trách nhiệm cho các chi phí kinh doanh thông thường của chủ nhân và các chi phí khác (kết quả là không được phép khấu trừ tiền lương của công nhân trừ khi chủ yếu của sử khấu trừ là vì lợi ích của công nhân (Tiền khấu trừ phải có một giá trị rất lớn đối với công nhân và họ phải có thể tự do sử dụng thực hiện công việc của họ).

**Cơ quan giới thiệu việc làm phải hoàn trả chi phí chuyên chở khi họ giới thiệu bạn đến một công việc không có tồn tại.**

Đây không bao gồm các tiền chuyên chở cho một cuộc phỏng vấn.

## CƠ QUAN GIỚI THIỆU VIỆC LÀM KHÔNG THỂ:

- cố tình giao cho bạn tài liệu giả, gian lận, hoặc gây sự hiểu lầm;
- buộc bạn chấp nhận một nhiệm vụ mà bạn không muốn;
- giữ tài sản và từ chối trả lại cho bạn;
- bạn phải trả lệ phí bất hợp pháp ;
- sa thải bạn hoặc phân phối cho bạn một công việc tệ hơn bởi vì bạn luyện tập quyền lợi của mình dưới những luật này;
- giao cho bạn một công việc bất hợp pháp;
- giới thiệu việc làm cho một trẻ vị thành niên trong lúc đưa trẻ còn nên đi học ;
- giao cho bạn một công việc cần yêu cầu có bằng chứng chỉ, mà bạn không có giấy phép đó;
- giao cho bạn đi một công ty mà nơi đó có đình công hoặc đóng cửa mà không cho bạn biết trước.

**Để biết thêm thông tin về luật pháp dành quyền lợi cho công nhân tạm thời hoặc than phiền, xin liên lạc Sở Lao Động (617) 626-6970, hoặc lên trang mạng [www.mass.gov/dols/epsap](http://www.mass.gov/dols/epsap).** Luật pháp này được quản lý bởi Sở Lao Động (DLS) và được tuân theo bởi Văn phòng Lao động - Hội chợ Tổng Chương lý. Luật pháp được áp dụng cho "các cơ quan giới thiệu việc làm" (ví dụ: các cơ quan giúp tìm công việc tạm thời) dưới quy định của pháp luật.

Thông báo nơi làm việc : Thông báo này tuân theo các luật lệ của Massachusetts Chương 149, Mục 159C, trong đó yêu cầu các cơ quan giới thiệu việc làm đăng nó trong một nơi mà các người xin việc làm và các công nhân có thể dễ dàng xem thấy.